

书边事

张乔 · 唐

调角断清秋，征人倚戍楼。春风对青冢，白日落梁州。
大汉无兵阻，穷边有客游。蕃情似此水，长愿向南流。

词语注释

1. 调角：吹奏号角。调，调弄、吹奏。
2. 征人：戍守边地的将士。
3. 青冢：王昭君墓的传统称呼，在今内蒙古一带，诗中用作北方边地标志。
4. 梁州：古代州名，范围和治所有过变化；诗中泛指西北边地。
5. 大汉：诗中借汉朝称唐朝。
6. 穷边：极远的边地。
7. 蕃情：边地各族民众归附、向往中原的心意，是诗中基于当时政治立场的表达。

逐句解释

调角断清秋，
嘹亮号角声划破清冷的秋日长空。

征人倚戍楼。
守边将士倚靠在戍楼上远望。

春风对青冢，
春风吹拂着北方边地的昭君青冢。

白日落梁州。
太阳向西沉落在梁州方向。

大汉无兵阻，
唐朝边地此时没有战争阻隔。

穷边有客游。
所以远方边地也有旅人前来游历。

蕃情似此水，
诗人把边地民众向往中原的心意比作眼前流水。

长愿向南流。

希望这份心意如水一样长久向南流去。

白话译文

号角声划破清冷秋空，守边将士倚着戍楼。春风吹过昭君青冢，白日在梁州方向沉落。边地没有战争阻隔，遥远边疆也有旅人游历。诗人说当地民众的心意像眼前流水，希望它长久向南流向中原。

创作背景

诗写边地一度没有战事时的所见所感，以汉代名称和昭君青冢旧典表现唐代北方、西北边塞。张乔是否亲历诗中全部地点、梁州具体所指及作品确切作年都难确定；末联反映的是古代中原王朝视角下的政治愿望。

赏析

前四句用“角”声、戍楼、青冢和落日组成边塞画面，声响高远，地势开阔。后四句从景物转入议论：“无兵阻”与“有客游”相互照应，说明边地暂时安定。末联以“此水”承接眼前实景，又把水流方向转化为政治情感的象征；从秋声到流水，结构由守边所见推进到诗人的和平愿望。